

ΕΠΙΦΑΝΙΑ

(Παρίσι 1960)

1. Άρνηση
2. Κράτησα τή ζωή μου
3. Άνθη τῆς πέτρας
4. Μέσα στίς θαλασσινές σπηλιές

Ποίηση: Γεώργου Σεφέρη

Μουσική: Μίχη Θεοδωράκη

ÉPIPHANIE

(Paris 1960)

1. Reniement
2. J'ai tenu ma vie
3. Fleurs de la pierre
4. Dans les grottes marines

Poésie: Yórgos Seféris

Musique: Mikis Theodorákis

EDITIONS MONDE MUSIQUE

ΕΠΙΦΑΝΙΑ

ΕΡΙΡΗΑΝΙΕ

Ποίηση: Γιώργος Σεφέρης
Poésie: Yórgos Seféris

Μουσική: Μίχης Θεοδοράκης
Musique: Mikis Theodorákis

I. ΑΡΝΗΣΗ
(ÁRNISSI)

I. RENIEMENT

Andante
Mi^b

La^b Do Fa^m Mi^b La^b Si^b Mi^b

Stò pe-ri- yá - - li tó kri- fó kiás.pro sán pe-ri. sté - - ri di -
Stò pe-ri- yá - - li tó kri- fó kiás.pro sán pe-ri. sté - - ri di -

Mi^b Si^b La^b Solm Fa^m Mi^b Solm La^b Si^b Mi^b 1

psá-sa-me tò-me.si-mé - - ri má tó ne-ró-gli - - fó di -
psá-sa-me tò-me. sh-mé - - ri má tó ne-ró-gli - - fó di -

2 Mi^b La^b Do Fa^m Mi^b La^b Si^b Mi^b

Pá-no stin ám - - mo tin xan.thi grá-psa-me tò-no.má - - tis o -
πά-νω στὴν ἀμ - - μο τὴν ξαν-θὴ γρά-ψα-με τὸ-νο-μά - - τῆς ὦ -

Mi^b Si^b La^b Solm Fa^m Mi^b Solm La^b Si^b Mi^b 1

ré-a pou² fis.si-xe o bá - - tis kiés.vi.sti.k'i gra-fi o -
ρε-α ποὺ φύ-σι-ξε ὁ μὲν - - τῆς κίεσ.βί.στη.κίη γρα-φὴ ὦ -

2 Mi^b La^b Do Fa^m Mi^b La^b Si^b Mi^b

fi. Mé ti kar.dia mé ti pno-í ti pó.thous ká ti pá - - thos -
φῆ. Μέ τι καρ-δία μέ τι πνο-ή τι πό.θος καί τι πά - - θος -

Mi^b Si^b La^b Solm Fa^m Mi^b Solm La^b Si^b Mi^b 1 2

pi-ra me ti zo-i mas lá - - thos ki ál.lá.xa-me zo-i. i. i. -
πή-ρα-με τί ζω-ή μας λά - - θος κι ἀλ.λά.ξα-με ζω-ή. ἦ. ἦ. -

EDITIONS MONDE MUSIQUE

© 1960 E.M.H.

E.M.M.

II. ΚΡΑΤΗΣΑ ΤΗ ΖΩΗ ΜΟΥ II. J'AI TENU MA VIE

(ΚΡΑΤΙΣΣΑ ΤΙ ΖΟΪ ΜΟΥ)

Mi^bm La^bm si^m Mi^bm Mi^bm La^bm

Krā-tis.sa ti zo - i' - - - mou - krā-tis.sa ti zo -
 Κρά-τη-σα τή ζω-ή - - - μου - κρά-τη-σα τή ζω-

Mi^bm La^bm sol^b La^bm si^m La^bm Re^b Do^b Re^b si^m Do^b si^m Do^b La^bm si^m La^bm sol^b Fa^m

i' - - - mou ta-xi - dé-von-tas a - ná-mes.sa sé ki - tri - na
 ή - - - μου τα-ξι - δέ-δον-τας δ - νά-με-σα σέ κι - τρι - να

Mi^bm La^bm Re^b Mi^bm

dén.dra - ka.tá tó plá - - yas.ma - tis - vro - his -
 δέν-τρα - κα-τά τό πλά - - γιασ-μα - τής - θρο-χής -

si^m Mi^bm Re^b sol^b La^bm si^m Do^b si^m La^bm sol^b La^bm

sé sip - pi - lés pla - yés for - to - mé - - nes mé tá fil - - la tis o -
 σέ σιω-πη-λές πλά-γιές φορ-τω-μέ - - νες μέ τά φύλ - - λα τής ό -

si^b Do^b si^m Do^b si^b La^bm si^m Do^b Mi^bm La^bm Re^b Mi^bm

xiás ka - miá fo - tiá stin ko - ri - fi - tous, vra - diá - zi -
 Ξιάς κα - μιά φω - τιά στήν κο-ρυ-φή - τους, βρα - δια-ζει -

IV. ΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΝΕΣ ΣΠΗΛΙΕΣ

(MÉSSA STÍS THALASSINÉS SPILÍÉS)

IV. DANS LES GROTTES MARINES

Mim Re Mim Re Mim La Mim

Més-sa stis tha-las-si-nés spi-líés i-pár-hi miá di-psa i-
Μέ-σα στις θα-λασσι-νές σπη-λιές ὕ-πάρ-χει μιὰ δί-ψα ὕ-

Re Mim La Do Mim Re Mim Re

pár-hi miá-gá-pi i-pár-hi miá di-psa i-pár-hi miá-gá-pi i-
πάρ-χει μιὰ γά-πη ὕ-πάρ-χει μιὰ δί-ψα ὕ-πάρ-χει μιὰ γά-πη ὕ-

Sol Lam Sim Re Sol Lam Mim Mim Lam Mim

pár-hi miá ék-sta-si — ó-la skli-rá sán tá-ko-
πάρ-χει μιὰ ἐκ-στα-ση — ὁ-λα σκλη-ρά σάν τὰ-κο-

Mim Lam Si Lam Si rall. Do Re Do Si Si *pù lento*

hi-lia bo-ris ná tá kra-ti-sis més tin pa-lá-mi sou-més sa
χύ-λια μπο-ρεῖς νὰ τὰ κρα-τή-σεις μέσ τήν πα-λά-μη σου-μέ-σα

Si Lam Si Lam Si Sol *Andante* Sol

stis tha-las-si-nés spi-líés. — Mé-res o-ló-kli-res sé
στις θα-λασσι-νές σπη-λιές — Μέ-ρες ὁ-λό-κλη-ρες σέ

Do Mim Lam Re Lam Si Do Si Lam Si

Ki-ta-za mé-res o-ló-kli-res sé Ki-ta-za stá má-tia
κύ-τα-ζα μέ-ρες ὁ-λό-κλη-ρες σέ κύ-τα-ζα στά μά-τια

Si Lam Re Lam Re Do Re Lam Re Do Re Lam Sim

ké dén sé gnó-ri-za — mi-te me gnó-ri-zes.
καί δέν σέ γνώ-ρι-ζα — μή-τε μέ γνώ-ρι-ζες.